

創辦亞洲民眾服務協會25載 為社區服務作出杰出貢獻

May Chen 女士榮獲 Americanism award from Daughters of American Revolution 獎



AMERICANISM AWARD ACCEPTANCE SPEECH

What a great honor it is for me to receive the Americanism award from Daughters of American Revolution. I do want to thank Akron, Ohio DAR Chapter for taking the time to know my work at ASIA and nominate me for this award.

I believe this prestigious award should be rightfully shared with immigrants and refugees I have had the privilege to serve.

I am constantly humbled and moved by their matchless resiliency and sacrifices, to realize their hopes and dreams for themselves and families.

My work was simply to help them navigate through unfamiliar terrain and overcome barriers in

America to reach their goals.

The fruits of my life work to serve immigrants and refugees would not come to fruition were it not for America's kind and big heart for the displaced, oppressed and marginalized in our world.

Therefore, I would remain forever grateful to this country for realizing my dream to improve the quality of life for immigrants and refugees and their becoming patriotic and fully contributing American citizens.

So let us come together to re-establish our faith in one another, revert to our country's core values and continue to bring in the strength of immigrants and refugees who can build on the strength for America.



最近亞洲民眾服務協會創辦人之一，前執行董事 May Chen 女士榮獲了 Americanism award from Daughters of American Revolution，這是一個很高的榮譽，今年全美共有 12 名獲獎者，她是唯一的亞裔。她本人謙虛地表示自己很幸運，其實這是她對社區對亞裔所做的貢獻換來的。

早在 25 年前的 1995 年，剛成立亞洲民眾服務協會的時候，只有 5 名員工，而今日此機構已有 100 多名員工，擁有屬於自己的辦公大樓，還有眾多志願者，分佈在阿克倫市和克利夫蘭市，為亞裔社群服務。

今天的亞洲民眾服務協會已擴展到五類主要社區服務項目，其中包括：長者及成人項目 (Aging and Adult)、社區保健項目 (Community Health)、青少年及家庭項目 (Children/Youth/Family)、文化推廣項目 (Cultural Outreach)、和自給自足項目 (Self-Sufficiency)。

這個團體是俄亥俄州至今最成功的亞裔社團。時隔 25 年

取得這樣的成就，她自己都沒有想到。

本次獲獎是與 May Chen 在 ASI-A 長期服務移民和難民做出的杰出貢獻分不開的。May 50 多年為移民和難民服務，這是她的夢想，她感激美國讓她實現夢想，以改善移民和難民的生活質量。

May 表示：我們要建立信心，尊重美國的核心價值觀，團結起來，我們一起加油！



善舉清環境 好心得好報

3 月 30 日，中國城平安街 (Payne Ave)，開洗衣店的韓國好朋友 Gina 興奮告訴我，今天有一位在中國城幫原來 David's 超市用高壓水槍洗窗和牆，這位工人免費給她的洗衣店的窗也洗了，好乾淨。我對 Gina 說：因為您每天都在這條街撿垃圾美容了中國城，好人總是有好報，看去年政府也為她的店門口鋪了新的水泥地....

Sign Up Now!

Ohio's Mass Vaccination Clinic at the Wolstein Center starts March 17th, 2021.

Open to anyone eligible under the Ohio Department of Health's COVID-19 Vaccination Program.

OPEN 7 DAYS A WEEK!
HOURS 8 a.m. - 8 p.m.

Sign up now to get a no-cost COVID-19 vaccine at gettheshot.coronavirus.ohio.gov or call 1-833-4-ASK ODH or 1-833-427-5634.

Wolstein Center - FREE PARKING
2000 Prospect Ave E.
Cleveland, Ohio 44115

MIKE DEWINE GOVERNOR OF OHIO
Ohio Department of Health
OHIO
WITH THIS TOGETHER OHIO

Clinic Sponsors



COVID-19 疫苗預約服務每周開放 7 天，時間為上午 8 點至晚上 8 點。目前有資格接種 COVID-19 疫苗的俄亥俄州人可以在網上安排預約 (網址: gettheshot.coronavirus.ohio.gov)，需要在搜索字段中輸入郵政編碼 44115。或者電話預約 1-833-4-ASK-ODH (1-833-427-5634)。接種 COVID-19 疫苗無需費用，即使您沒有保險也是如此。許多形式的身份證明 都可用來驗證您的姓名、身份和年齡。您無需出示公民身份或居住身份的證明。如果需要交通援助，請撥打 211，以獲得免費的大克利夫蘭地區運輸管理局 (RTA) 巴士通行或專車共享服務。此次大規模疫苗接種

是與俄亥俄州衛生廳、俄亥俄州國民警衛隊和俄亥俄州緊急事務管理局共同組織的，並得到了聯邦緊急事務管理局、美國國防部、克利夫蘭市、凱霍加縣和克利夫蘭州立大學的支持。停車免費。

Karis Tzeng
Director of AsiaTown Initiatives
MidTown Cleveland, Inc.
(p) (216) 391-5080 ext 107
(c) (216) 288-4693
ktzeng@midtowncleveland.org
www.asiatowncleveland.org
www.midtowncleveland.org

麗華大酒樓

Li Wah Restaurant

Tel: 216.696.6556 Fax: 216.696.6581
2999 Payne Ave. Cleveland OH.44114



廳高正名喜港晚豐
堂雅宗厨灼式飯儉
瑰舒粵主壽茶夜隨
麗適菜理筵市宵意

營業時間 週一至四:上午 10 點 - 午夜 12 點
週五、六、日:上午 10 點 - 凌晨 1 點半

